

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Band: 12 (1898)

Artikel: Poesias sursilvanas
Autor: Tuor, Alphons
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-181722>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

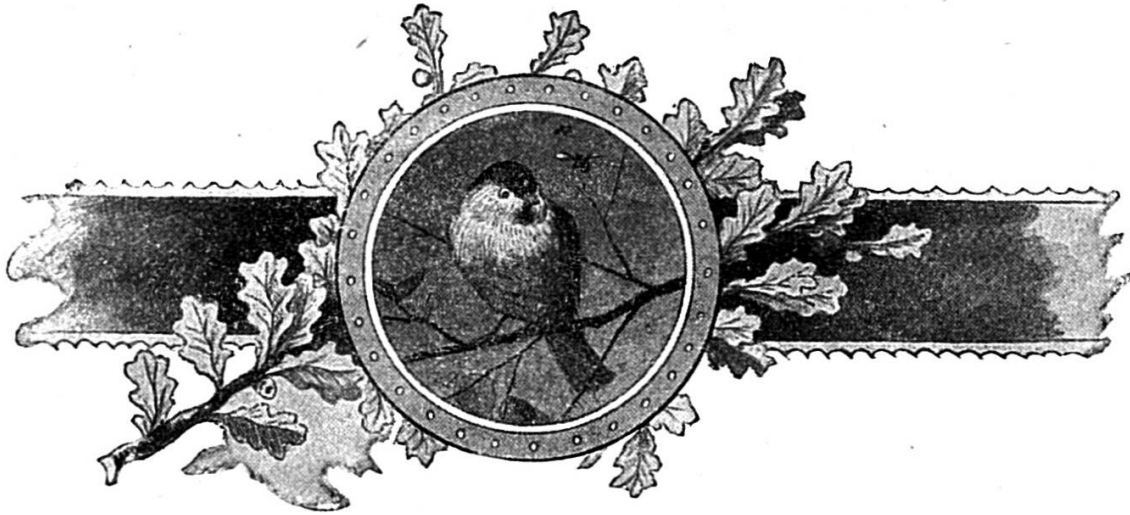
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



POESIAS 

SURSILVANAS

DA

ALPHONS TUOR





NB. Dallyas suondontas poesias ein differentas gia stadas publicadas en treis cudischets cul titel:

„Poesias romontschas”

ch' igl autur ha laschau comparer avon in pèr onns. Las autras ein novas; dallyas veglias ein las pliras corregidas e remediadas.

Il „*Hymnus della descendenza latina*“ ei ina poesia da V. Alexandri, il pli grond poet della Rumänia. Anno 1884 ha ina societät a Montpellier — ch' ha per scopo la cultivaziun dils lungatgs derivonts dal latin, sco 'l franzos, talian, spagnol, portugès, rumän e romontsch — giu scrét ora in prémi per la pli biala poesia en glorificaziun dils pievels latins. Da 56 concurrents ha V. Alexandri tratg cun siu „*Cantul gintei latine*“ il prémi, consistentes en in pocal d'aur. Tenor decisiun della détga societät dueva quella poesia vignir translata da en tuts lungatgs neo-latins, perquei compara sia translaziun era denter questas poesias romontschas.





Poesias transladas.

Il psalm schvizzer.

„Trittst im Morgenrot daher“.

Cu las pézzas dal solegl
Splendureschan bein mervegl,
Ves' jeu Tei, sublim Signur,
Creatur!

Cu las brischan dall' aurora,
Ora, liber Schvizzer, ora:
Ti has lur' in sentiment
Da tiu Bab el firmament!

Cu il serendent solegl
Resplendescha da smervegl,
Anfl' jeu Tei, miu Creatur,
Amatur!
Vesel nondumbrevilas steilas,
Terlichontas sco candeilas:
Jeu hai lur' in sentiment
Da miu Bab el firmament!

Cu ei dat negin solegl,
Cu jeu sai negin cussegl,
Sent' jeu Tei, Vigilatur
Dil futur!

Tras las neblas penetrescha
Ina glisch che mei sclarescha:
Jeu hai lur' in sentiment
Da miu Bab el firmament!

Cu orcans sut il solegl
Mettan tut en discavegl,
Stai cun mei, o Directur,
Salvatur!
Els orcans ils pli sgarscheivels
Sun cun Tiu agit stateivels:
Jeu hai lur' in sentiment
Da miu Bab el firmament!

Hymnus della descendenza latina.

„Cantul gintei latine“.



La latina sco regina
Meina las naziuns dil mund,
Cun la steila, la divina,
Ch' ella porta sin siu frunt.
Ella marscha plein luschezia
Ordavon allas naziuns,
E sin via spir clarezia
Ras' en tuttas direcziuns.

La latin' ei ina fina,
Dultscha giuvna plein incont;
Avon ella spèrt s' inclina
Gl' jester tut a suspiront.
Ell' in rir migeivel spenda
Sut in clar e blau azur,
Schi plascheivel seresplenda
En la mar plein terlischur.

La latina, che domina
Sur tresors d'immens valzent,
Cun las soras part' adina
Quels tresors da cor bugient;
Mo terribl' ei gréta sia,
Cu la marsch' en il combat
Cunter criua tirannia,
Per honor e libertat.

La latina, la regina,
Ha ni tema ni sterment,
Cu 'l Derschader examina
Ell' il di dil truament.
Ella di cun vusch sonora:
„Jeu hai, admirada zund,
Dign, o Segner, dign trasora
Tei representau sil mund!“



La Marseillaise.

„Allons, enfants de la patrie“.

Stei si, affonts de nossa tiara
E mei el glorijs combat!
La tirannia seprepara
De ventscher nossa libertat!
Veseis leu co sils funs serasa
In rosch de furibunds schuldaus?
Encunter nus ei quel drizaus
Per mazzacrar nos cars de casa!

Schei, tgei urdescha la gienira
De sclavs e traditurs e retgs?
Quels han daditg la fin e mira
De tschuncanar nos nobels dretgs!
Tgei malavéglija, gréta stria,
Sto laventar in tal affrunt!
Oh, nus smanatsch'ins, nus schizund,
De render alla sclaveria!

Tremblei, tirans e vus canaglia,
Vus ch' essas stai a tuts venals!
Tremblei, uss gleiti la pagaglia
Survegnan vos plans infernals!
Tuts marschan cunter vus cun gréta,
E spondan biars héros lur seung,
Sch' ha nossa patria auters eunc,
Ch' impundan cunter vus lur véta!

Nus tuts intrein en la carriera
Cu'ls nos ein morts sil camp d' honur;
Nus semettein sut lur bandiera,
Nus combattein cun lur bravur!
Sco els mintgin de nus embratscha
La freida mort cun legerment,
Sco els savein nur far sterment
Agl inimitg che nus smanatscha!

Schuldada jastra, ch' ei cumprada,
Dei rumper ent sur nos confins?
Schuldada jastra, ch' ei bargada,
Dei leschas dar a nos cumins?
Ha! cun vergugna mai s' udida
Dei ins nus sut il giuf catschar?
Noss' atgna sort a nus dictar
Dei despotaglia malvuglida?

Sbassei e stramanei las armas
Sco surventschiders gienerus;
Spargnei po quels che spondan larmas
Perquei ch' ei ston combatter nus.

Mo vossa furia sei sin tuma
Encunter quella stri' uniun
De tigers senza compassiun,
Che scarp' il sein dell' atgna muma!

O sontg' amur per nossa tiara,
Dai forz' a tes vindicatur!
O sontga libertat, ti cara,
Combatta cun tes defensurs!
Lai ramportar nus la victoria
E pein' als inimitgs la sort,
Ch' els vesien eunc sin pugn de mort
Il tiu triumph e nossa gloria!

La guardia dil Rhein.

„Es braust ein Ruf wie Donnerhall.“

Ins aud' in clom stremblent tunar,
Tras quolms e valls a ramurar:
Vus montagnards, leis vus untgir,
Leis buc pil Rhein la vét' unfrir?

Tgei deis risposta, montagnards,
Vus della patria ferms ramparts?
Da quolms e valls leis vus untgir,
Leis buc pil Rhein la vét' unfrir?

Bandieras sgolan tras il vent,
Udis cheu uss gl' engirament?
„Nus montagnards lein buc untgir,
Nus lein pil Rhein la vét' unfrir.“

— **Il sursilvan egl jester.**

„Wenn weit in den Landen.“

O cara Surselva, pomposa spel Rhein,
Splendida contrada cun tschiel schi serein!
Vid tei, o Surselva, pertratg' jeu tudi,
Per tei en bia larmas rocladas a mi!

Stei bein, flurs strieuna, vus pézs ed uauls,
Vus neivs e valettas, vus gondas ed aults,
Stei bein vus montognas, vus liberas valls,
Vus crests e collinas cun mirs de castials!

Stai bein, o Surselva, ti pievel roman,
Fideivels er' sundel a vus da lontan!
Miu pievel, jeu sentel, jeu sun da tiu seun:
A ti auda semper miu cor e miu meun!

Guglielm Tell.

„Sag, Vater, warum wir die dunkele Nacht“.

„Pertgei, di miu bab, vas da notg tut anetg
E statas sut pégnis egl uaul sin lagetg?“

„Miu car affonet, haver bun' agur
Sto semper in capabel catschadur!“

„Leu, bab, in bi tschierv che segli' ord il cagliom!
Ti vesas e laias buc lartg' il sitom?“

„Il tschierv lai fugir, il tschierv lai mitschar,
Sin in pli niebel vi jeu oz laghiar!“

„O mira leu, bab, lein ir vinavont,
Leu vegn in urézi a smanatschont!“

„Miu fégl, in urézi ti temas pilvér?
Ils schliats carstgeuns sto ins il pli temér!“

„O teidla, pusseivel, gie gl' ei negin sbagl,
Leu vegn il prefect tut persuls a cavagl!“
„Uss quescha, ti pign, roga Dieus pil tirann!
Prefect, murir ti deigies momentan!“

„O bab, tgei malfatg has commess, o miu Diu!
Agl um de noblezia la vét' has ti priu!“
„In um ch' ei in um defenda ses dretgs,
Il sclav mo trembla von tiranns e retgs!“

Emblida buca mei.

„Es blüht ein schönes Blümchen“.

Leu sin la verda prada
Stat ina biala flur,
Siu égl ei schi migieivels
E blaus sco igl azur.

La flur fétg pauc patarla,
Ell' ei da buna fei,
Di mo in plaid, di semper:
Emblidabucamei!

Sch'jeu vesel égls migieivels,
Dus blaus sco igl azur,
Pertratg' jeu vid la prada
E vid la biala flur.

Miu cor lu pauc patarla,
Mo'l di da buna fei:
Ti mia dultscha cara:
Emblida buca mei!

La flur strieuna.

„So viel der Mai auch Blümlein beut“.

La stad a mi porsch' in maletg
Sin l' alp sper la fonteuna,
Ch'jeu contempleschel cun deletg:
O biala flur strieuna!

Carina flur ch'jeu hai cattau
Cun fatscha cotschn' e seuna,
Jeu hai tei en miu cor serrau:
O biala flur strieuna!

Il pistur sin l' alp.

„Dort hoch auf der Alpe“.

Jeu mundel cul muvel ad alp cun ardur,
Leu stundel, leu vivel sc' in niebel signur.
Sin l' alp leu oduran las flurs aschi bein,
Fonteunas leu neschan cun spiegel serein.

Sin l' alp las bronsinas resunan schi clar,
Leu sai jeu trasora d' in tgiembel tibar.
Sin l' alp jeu avdeschel datier de miu Diu,
Leu nuota s' empatschel dal mun malvugliu.

A casa mei catscha la neiv digl atun,
Mo novas verduras cuvieran il mun;
Ad ault mundel lura puspei cun ardur,
Sin l' alp mo ei véta pil leger pistur!

Il catschadur.

„In de Flühne is mys Lebe“.

Laud e stéma bein meréta
Il capabel catschadur;
El che resca sia véta
Cu el sin la pézza séta
Cun curascha, cun ardur,
Salvischinas de valor.

Sia dunn' en stiva plira,
Cara dunna, lai ual!
Quel leu si, che tuts pertgira,
Quel sin tiu mariu er' mira,
Ch' el sefetschi buca mal
E retuorni en la vall.

Da serein e da brentina
Sa el spertamein vargar
Las sfendaglias en furtina
Per cattar la salvischina,
Che siu égl sigir e clar
Lai mo sapocu mitschar.

Cun camutsch e muntaniala,
Carn stupenta per barsaus,
Tuorn' el lura sin schujala —
Mo puspei en pintg' uriala
Eis el schon leu si postaus
E cun prêda grev cargaus.

Il schvizzer egl jester.

„Herz, mys Herz, warum so trurig“.

Schvizzer, ti gie lais encrescher,
Ti eis trests e consternius;
Plaian buc las bialas tiaras
En las qualas ti eis jus?

„Ach, savess jeu ir a casa,
Ver las pézzas, ils glatschès,
Ils camutschs che leger seglian
Sur sfendaglias e multès.“

„Ver las auas che sederschan
Sur la grépp' a murmuront,
Ed udir las claras tibas
Tras las valls a resunont.“

Schvizzer, ti eis ventireivels,
Mo en patria, en tiu vitg;
Va a casa, vul egl jester
Schar encrescher eunc pli ditg?

Memia tard!

„Nur noch eine kleine Strecke“.

Mo in pign tschancun stoi ira
Per passar atras miu vitg,
Sundel staus en tiaras jastras,
Buca viu el schon daditg.

Stundel ussa per en casa
Tier mes cars puspei intrar,
Mo tgei trestas novas stojel
Sin la sava schon tadlar!

„Tuts tes cars ein sin senteri,
Tuts ruaussan sut il tratsch!“
Tuts mes cars? O tgei sventira
Per mei sventirau pupratsch!

Tgei dei far uss cheu sin tiara
Tut persuls e bandunaus?
O havess jeu sin senteri
Schon enflau sper els ruaus!

La véta.

„Gaudeamus igitur“.

Giivenasters, selegrei,
Veis eunc viarv' e possa;
Bauld serend' il clar solegl,
Ach, cavada bein mervegl
Fors' ei schon la fossa!

Nossa vét' en in fudétg
Ei dil mund stulida;
Senza dar avon rapport
Vegn la stermentusa mort
Cun la faulsch battida!

Il viandong.

„Zu Fuss bin ich gar wohl bestellt“.

Jeu viagieschel bein mervegl
Cun la levada dil solegl.
La pézza brischa dall' aurur
E mei cuviera cun splundur
Il clar arviul d' azur.

O dém il vitg stoi sefermar
Per vid in barcunet spluntar.
La cara mir' ord quel dabot:
„Nu' vul ti pauper galeot
Ir cun in tal fagot?“

O cara, stos. schar ira mei,
Jeu tuornel lura schon puspei.
Las larmas po schigient'empau.
Tgei vul ti rumper tont il tgau
Per dar a mi comiau?

Jeu mundel uss cun legerment
Pil mun entuorn dil ridiscent,
E tratgel nu' ch'jeu mun e sun,
E tratgel nu' ch'jeu mun e stun:
Con bials, con bials ei' l mun!

Lamentischun.

„In einem kühlen Grunde“.

En in vallà eunc sgarra
La rōda d' in molin,
Da quel ei mia cara
Fugida sin bunfin.

Negin tegn sco ei para
Fideivladat uss pli,
Schizund la mia cara
Ha quella rut a mi.

Dei parcurir la tiara
Sc' in pauper musicant,
Per emblidar la cara
E la dolur tral cant?

Dei batter en l' ujara,
Dei leu enflar la mort?
Tgei tratga mia cara
Da mia tresta sort?

Jeu less ch'jeu fuss sin bara,
En stiva dil molin;
Che leu sper mei la cara
Bargiess sur mia fin!

La guardia.

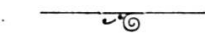
„Steh' ich in finst'rer Mitternacht“.

Stund jeu tut bandunaus pér tard
La notg sco guardia sil rampart,
Pertratgel jeu cun cor ardent
Vid mia cara lunsch navent.

Ell' ama mei da tut siu cor,
Perquei hai jeu er bien humor;
Miu cor er' batta ferm per tard
Da freida notg sin il rampart.

O cara, bragia buc per mei,
Jeu tuornel lura schon puspei;
Niessegner ha per mei quitaui,
El carezesch' in brav schuldau.

Ei dat las uras — jeu sai ir,
In' outra guardia fa il gir;
O cara, lai uss tes quitaui,
Va alla cucca, tiel ruaus!



Il schuldau.

„Heute scheid' ich, heute wandr' ich“.



Sch' jeu retuorni, buc empiara,	Nossa cara patria cloma
Cala, mumma, de bargir!	Nus encunter gl' inimitg;
Teidl' ils zens — ei gl' ei ujara,	Quel fa tut, gie tut en troma,
O bugient vi per la tiara	Arrivont cun spad' e floma —
Mia giuvna vét' unfir!	Lein eunc terglinar pli ditg?

Tribel mia spada taglia,
Quella smeinel cun vigur;
Mierel jeu en la battaglia,
Tratga: in schuldau de vaglia
Ei curdaus sil camp d' honor!



Il bandischau.

„Wenn ich den Wanderer frage“.

Il viandont empiarel:
Danunder vegnas ti?
„Da casa, da casa!“
Cun in suspir el' di.

Igl jester lur' empiarel:
Nu' schi dabot vas ti?
„A casa, a casa!“
Cun legerment el di.

Savens ins meí empiara:
Pertgei po bragias ti?
„Jeu sai buc ir a casa,
Hai buca patria pli!“

Oraziun della séra.

„Müde bin ich, geh' zur Ruh'.“

Jeu sun steungels, jeu hai sien,
Uss quitaus, schei mei cumbien;
Sgol' eunc ina ga, miu cor,
Tras las steilas si ed or'!

O pardun' a mi, miu Diu,
D'oz haver tei offendiu.
Cloma buca mei puccon
Questa notg avon Tiu tron.

Teidla mes giavischs fervents
Per tuts mes enconoschents;
Dai a paupers, a malseuns,
Dai ruaus a tuts carstgeuns.

Consolesch' ils combrigliai,
Dai curasch' als desperai,
Pren sut Tia protecziun
Ti' entira scaffiziun!

La fossa.

„Das Grab ist tief und stille“.

La fossa ei profunda,
Sgarscheivels ein ses urs;
Zupaus ei sut la spunda
In liug che fa snavurs.

Cheu spusas adumbatten
Han cauldas larmas sponz,
Cheu adumbatten stattan
Bia bandunai affons.

Ins anfla la ventira
Sin tiara cheu nigliu,
Mo quella porta stgira
Nus meina tier nies Diu.

Savens nies cor cheu plonscha,
Cheu en quei dir combat,
La paisch' el mo contonscha
Leu nu' ch' el eri stat.



La rosa.

„Sah ein Knab' ein Röslein steh'n.“

Ina rosa ves' in mat
Leu sin la collina
Plein bellezi' e castgadat.
Cun legria spèrt el dat
Vid la flur carina.
Rosa, rosa, dai adatg
Leu sin la collina!

Di il mat: „Jeu rumpel tei
Leu sin la collina!“
Di la ros': „Jeu forel tei
Che ti laias franc star mei,
Jeu hai gita spina!“
Rosa, rosa, dai adatg
Leu sin la collina!

Mat la rosa ha cargau
Leu sin la collina;
Ell' ha bein el fetg forau,
Mo il mat ha domignau
Quella flur carina.
Rosa, rosa, dai adatg
Leu sin la collina!





Poesias originalas.

Sin Daniev 1897.

I.

Nevé, vus purs, ei ha draccau
Buffatgamein igl on vargau?
Vus vesses priu er' beinmervegl
Savens bugient in tec solegl?

Garnézi, truffla, puma, fein,
Ein gartigliai mo malamein,
Mo tonaton ei gl' on vargaus,
Cun tuttas stentas e quitaus.

Bugient lein surportar quei don —
Tgei sort han auters giu quei on?
Enqual amitg, enqual pupratsch,
Ei von nos égls curdaus el tratsch!

Nus che vivin, ludar lein Diu,
Ch' ha tochen uss nus manteniu;
Quei Diu schi car, quei Diu pussent,
Ch' ha nus teniu en salvament!

II.

Tgei gl' on vegnent vegn a portar
Savein nus schon empau lignar:
Ad in plischés e legerments,
A l' auter larmas e torments!

Cheu in affont vegn battigliaus,
Leu vegn in car defunct satraus;
Cheu nievnaschent, leu moribund —
Quei ei e rest' il quors dil mund!

En clétg ed en tribulaziun
Volein nus cun resignaziun
Alzar il cor, alzar la vusch,
Tier il Salvader vid la crusch.

Quei bien, quei buntadeivel Diu,
Ch' ha tont per tuts, per tuts pitiu,
Quei Dieu schi car, quei Diu pussent,
Nus meina franc tiel salvament!



Cussegl als purs.

Perderts e sabis ein ils purs
Che lain semorder ils signurs,
Che fan ca stém e fan ca cas
Cu quels sepetgan giu pil nas.

Ins mai duvess dir la verdat
Al mund futiu, plein leischnadat;
Ha il carstgeun buc il lungatg
Per zuppentar vi siu pertratg?
Cun dar la cua sco ils tgeuns
Sesanfl' ins pli sigirs, pli seuns;
Cun quescher rest' ins beinvesius,
Pertut stimaus e beinvegnius —
Mo tonaton muoss' jeu als purs:
Pertgei semordan ils signurs?

Sesentan tucs lu quels e tschels
Sche ditg' jeu frestgamain ad els:
„Pertgei mireis sin mei pitgiv?
Hai jeu po mai tuccau il viv?
Jeu stundel mal — mo tgei leis far?
Tgi ch'ha che morda sa sgartar!

In vul ver en in bien hotèl
Tschavèras cun mutarg' e mèl, —
Vul seser en in brav salon
Sin sessels tut surtratgs cun pon,
Vul leu retrer in detg salar
Cun schêr e quescher e susdar.

In auter vul ver l' occasiun
De far empau ostentaziun,
Vul metter en spiront smervegl
Ils aults confrars de siu cussegl,
Vul raccoltar spir compliments
Dals electurs sur ses talents,
Vul brav sgolar ad ault, ad ault,
Per, tatsch! curdar schon forsa bauld!

Signurs dat ei da tuttas varts,
Mo sessels ein empau de scarts,
Perquei sescarpan ils signurs
Terribel per las vuschs dils purs.

Schon ditg avon las elecziuns
Entscheivan las operaziuns;
In pèr signurs cun lur trabans
Fan tut discussamein ils plans,
Co cun in detg malign zacogn
Tener plirs auters ord igl ogn.

In candidat fa ses meréts
Alzar per buccas e per scréts.
Savens ils purs schon fussen stai
Vegni schnueivel cuglienai,
Mo cheu ha el, cun siu credit,
Purtau ad els in ferm agit.

Eunc oz el engirar savess
Ch' el vul solet mo lur intress.
El seruclar vul giu d' in péz
Sch' ei gl' ei als purs zitgei da néz,
Vul far per els en tuts baségn
Miraclas sco de dar si légn:
Vegn el dal pievel elegius,
Sch' ei quel treis gadas benedius!

Mo tgei terribla paupradat
S' ei bein cul cuntercandidat!
Quei ei in gnuc, in toc lapun,
Ch' ha en siu tgau sil pli scharun.
Vess quel zacu, mo en la sien,
Cuju als purs zitgei dil bien?
Vegn quel, ach, elegius dals biars,
Sch' ei'l pievel piars, gie treis ga piars!

Ascheia domisdus signurs
Sescarpan per las vuschs dils purs,
E bettan in sin l' auter scracs
Ch' ei vegnan tut cuvretgs da tacs.

O pur, jeu fetschel endament
In vegl proyerbi de valzent:
„Il pli piteschan ils fumegls,
Cu'ls gronds secargan pils cavegls.“

O pur, eis ti fumegl dils gronds?
Eis ti zitgei a quels culpents?
Ti eis da vegl enneu burgeis,
Ti statas sin tes agiens peis,
Ti has el tgau tont intelletg
Per da tetez votar endretg!

O mai mai seigies gl' instrument
De quel e tschel signur mudent;
O mai mai suonda ses bransins
Per alcohol e plaids dultschins!

Pli tard quels leischens demagogs
Mo partan denter els ils cocs,
E lain curdar, curdar cun spréz,
A lur suondonters ils lamézs.

Perquei perderts e sabis purs,
Mai sescaldei per vos signurs —
E mai figiei, ni stém ni cas,
Cu quels sepétgan giu pil nas!



Agl emigrant.

Ti vul la patria bandunar,
Ti vul egl jester ir?
Sut autras steilas, sur la mar,
Ventira far florir?

Tgei ha po mai mess tut anetg
Ti' olm' en tals scumbegls?
Has buca lartg pli sut tiu tetg
En casa de tes vegls?

Verdegian buca pastgs schi fins
Sut nies azur serein?
Ballontschan buca greuns e glins
E conifs sper nies Rhein?

Scadeinan buc tras nos uauls
Sagirs, fagugns, uals?
Resunan buca da nos aults
Las tibas tras las valls?

Terlischan buc nos pézs savens
Schi clar sco viv burniu?
Rebattan buc trasô nos zens
Honor e laud a Diu?

Floreschan buc eunc spegl ischi
Vertit e libertat?
Incont' il plaid romonsch ca pli
Ti 'olma, pauper mat?

Mo va e crei, en buca ditg
Tschentasses ti tiu tgau
En fossa spel clutgèr dil vitg,
Che ti has bandunau!

Mo va, ord patria, sur la mar,
En prigels nonspitgai:
Ti vul eunc franc in di turnar
E tuornas forsa mai!



Il ver amitg.

Mo rimna sut tiu tetg
Da quels amitgs schi buns,
Che laudan plein deletg
Tes plaids e tes schambuns.

Sche ti vegns en embrugl,
Ti vesas cun sterment,
Che tuts ein en in hugl
Da tei stuli navent!

Gl' amitg di la verdat,
Quel parta tes quitaus,
Quel raub' e véta dat,
Vegns ti persequitaus.

Pér cu ti has disclitg
E piardas num e priel,
Sas ti ch' in ver amitg
Ei in schengetg dil tschiel!



La talpa sentenziada.

En il vitg de Perdertaglia
Stat cun gronda vehemenza
Sin cadruvi la puraglia
Per truvar e dar sentenza.

Cheu il pievel plein da gréta
Secussegl' en tgei maniera
Oz spédir ord questa véta
Ina talpa prischuniera.

Cun égliada penetronta
Che va tras maguol ed ossa,
Miran tuts sin la puçconta
Cun treis combas gia en fossa.

Bia torturas, bia martéris
Els proponan sin cadruvi;
Plaids e smanis e paréris
Crodan cheu sc' in ver diluvi.

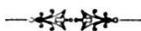
Il pli sabi en sabienscha
Dell' entira redunonza
Dat allura cun preschienscha
La sublima declaronza:

„Mo ascheia far caporis
Lesses questa talpa viva?
Veis vus paupers tapaloris
En la testa tschintschigniva?“

„Lein satrar cun pial e cua
Quella bestia prigulusa!
Dat ei sut il tschiel zanua
Ina mort pli stermentusa?“

Ina fossa fetg profunda
Vegn cun palas uss cavada;
Dalla fuola furibunda
Vegn la talpa cheu satrada.

Suenter quella sepultura
Schi crudeivla, mo schi giesta,
Sbrinzl' als umens de bravura
La legria ord la vesta.



Il^s paupers.

Gl' unviern ei liungs, gl' unviern ei freids, e spir puppir 'o rasa,
Ils cuffels saultan entuorn las preits d'ina paupra veglia casa.
En stiva malsclarida stat tut la familia ensemen,
La sér' en gronda paupradat e bab e mumma scheman.
Lur otg affonts leu schain giun pleun e fom e freid endiran:
„O bab, o mumma, dei fiug, dei peun!“ tuts greschan e suspiran.
E tut la bargi' ei senz' in len e vit' ei mintga truca,
E leu ô suffl' ei schi terment, che tut la preit balucca!
La mumma ura ad in urar cun larmas sin la fatscha,
Ils affonts fruschan ad in furschar lur peis schi freids sco glatscha.
Cun meuns a Diu la poppa di en sia dultscha vuschetta:
„Stoi jeu da fom e freid murî, o bab, o mumma caretta?“
Il bab sederscha dad ésch ô, la notg ei freid 'e stgira;
El quora schi dabot sco 'l po, sin via malsigira;
Cun len' el dal lontan uaul pér la dameun arriva,

Silmeins per render in tec cauld, teviar la freida stiva.
Mo avon cas' ei schon per peis, in policist sevilla:
„Tgei giavel, co vus respecteis la lescha forestilla!“
Il pauper bab, el vegn tgisau avon il stregn derschader,
Cun vusch solemna condemnaus sco delinquent e lader.
Ils gronds surpassan bein savens bia leschas d'impurtonza,
Gudent malgrad lur fallaments, deletgs, honors, pussonza;
Ils pigns denton, per pauc entiert survegnan brav la torta,
Caluster, tucca spèrt de miert: ach, la giusti' ei morta!



La Regina dil Tschiel.

Maria, ti regina,
Regin' eis en verdat;
Il tschiel entir s' inclina
Von tia majestat.
En grazia, en grondezia,
Survarga tei mo Diu,
Ch' ha tei ord spir carezia
Per Mumma elegiu.
Tier tei, o Benedida,
Clamein ad in clamar:
O gida nus, o gida,
Pertgei ti sas gidar!

Ti eis la pli pussenta
De tuttas las duneuns;
Gie, tuttas grazias tschenta
Niessegner en tes meuns.
Ti mo cun in' égliada
Sin Jesus, tiu affont,
Convertas tut beada
Il pli stinau puccont.
Tier tei, o Benedida,
Clamein ad in clamar:
O gida nus, o gida,
Pertgei ti sas gidar!

Nus mai mai la pussonza
De tut gl' uffiern temein,
Sche nus sut ti' ustonza,
Maria, semettein.
Gl' entir uffiern stremblescha
Da tema, da sterment,
Cu ins mo pronunziescha
Tiu num aschi pussent.
Tier tei, o Benedida,
Clamein ad in clamar:
O gida nus, o gida,
Pertgei ti sas gidar!

Ti has tras grazia biara
Al Tutpussent plaschiu,
Tratg giu sin questa tiara
Il Fegl solet de Diu.
La tiara ferm schemeva
Sut la smaedicziun;
Ti has, secunda Eva,
Portau benedicziun.
Tier tei, o Benedida,
Clamein ad in clamar:
O gida nus, o gida,
Pertgei ti sas gidar!

Maria, ti aurora,
Fonteuna dil salit,
Tei tut, gie tut, ch'implora
Per grazia, per agit.
Puccont e giest mai cala
Ded invocar tei zund;

Ti audas, o Purschala,
Tochen la fin dil mund:
Tier tei, o Benedida,
Clamein ad in clamar:
O gida nus, o gida,
Pertgei ti sas gidar!



Avon igl altar de Nossadunna.

Maria, cheu ensemblamein
Nus tuts von tei seredunein;
Nus vein candeilas envidau,
Vein tiu altar cun flurs ornau.

Honnur e laud meréttas zund,
Ti has portau la Glisch dil mund;
Perquei candeilas envidein,
Nus tuts von tei seredunein.

Ti miras sin nus schi carin,
Tenent sin bratsch gl'affont divin;
Mo roga tier tiu Jesus car:
Tgei sa siu cor a ti snegar?

O mumma, ti eis siu maletg,
Il pli fideivel, pli perfetg,
Ch'il tutpussent, tutsabi Diu,
Sin tiara ha zacu scaffiu.

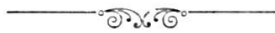
En tschiel ils eungels e beai
Cun tei ludar ein occupai;
Sin tiara lein nus, tes affons,
Er' semussar da tei vengons.

En tia bratscha sebettin
E tgierp ed olm' a ti unfrîn;
Cuviera nus cun tiu manti,
Lai mai da tei nus sparter pli.

Surpren ti nossa defensiun
En l'ura della tentaziun;
Smacc' alla véglia siarp il tgau,
Nus pertgiron da tut puccau.

Clom' il Derschader, tiu affon,
Ord véta nus avon siu thron,
Decida ti, nus defendent,
Sur nies perpetten salvament.

En tschiel lai nus tei reverir,
Avon tes peis seprosternir,
Lai nus leu render cun fervur
A ti perpetnamein honnur.



Alla mumma celestia.

Cara mumma celestia,
Nies confiert e nies salit,
En ils égls de Diu tut biala,
Porsch' a nus tiu meun d' agit.

Il puccau ha en sventira
Stramanau nus, tes affons;
En miséria, en puppira,
Cheu schemin nus dis ed ons.

Mumma, enten tschiel alzada
Sur ils eungels e beai,
Mumma, volva ti' égliada
Sin nus paupers bandischai.

Il demuni fa la catscha
Sin nus cun desperaziun,
Nus attacca, nus smanatscha,
Cun perpetna perdiziun.

Gida, mumma, ti pussenta,
Gida nus en nies combat;
Cun tiu riug nus representa
Alla sontga Trinitat.

Seregorda, o Maria,
Ti intacta dal puccau,
Adumbatten, mumma pia,
Ha negin tei invocau.

Il refugi dils pucconts.



Miu cor en ricla schema,
Gie schema schon daditg;
Jeu pegliel gronda tema
Giud in vegnent castitg.

Encunter mia véta
Ha Dieus stendiu siu bratsch,
Pér mei en sia gréta
Sfraccar uss, mei pupratsch!

Pertgei hai jeu tuttina
Miu Diu schi fetg stridau?
La majestat divina,
Ch'ha mei tont carezau?

Tgi gida, o tgi gida
Mei en miu munlament?
Tgi pren per mei partida
Avon il Tutpussent?

En tia sontga bratscha,
Maria, vi fugir;
Von tia sontga fatscha
Maria, vi bargîr.

Purschala plein dultschezia,
Tei stojel ca temer;
O mumma plein carezia,
Vid tei vi setener!

Jeu sai, ti mai na miras
Sil diember da puccaus;
Ti il puccont pertgiras
Mo sch'el vegn enriclaus!

Maria, glisch sereina,
Ti steila della mar,
O meina mei, o meina
Mei tier tiu Jesus car!

Pertratga, ti pussenta,
Vid Jesus endiront;
A ti cun vusch murenta
Ha'l dau mei per affont!

Tier tei jeu vegnel pia,
Jeu pauper, malvengons;
Ti gidas mei, Maria,
Refugi dils pucconts!



Canzun dils treis sogns Retgs.

A nus treis retgs digl Orient
Fa quella steila conoschent,
Ch' en questa stall' a Bethlehèm
Seigi naschius il Retg suprem.
Cun aur e mirrha ed intscheins,
Cun nos ils pli custeivels beins,
Da tiaras jastras nus vegnin
Per adorar gl' affont carîn!

Il Retg dil tschiel ei cheu vignius
Dalla Purschala parturius.
En sia gronda paupradat
El mo en in purseppen stat.
Maria, eungels, e pisturs,
Ad El presentan lur honors,
E cors e scazis nus unfrin
Al niev naschiu affont carin!

Gl' affont, el ei quei Jesus car,
Che vegn il mun puccon spindrar.
El dat al Bab satisfacziuns
Per nossas grevas offensiuns.
Per quellas vegn el maltractaus
E vid la crusch crucifigaus.
O tgei carezia senza fin
Merétta quei affont carin!

In di truescha nus quei Diu,
Ch' ha ton per nus puccons pitii.
O pauper, pauper quei carstgeun
Pil qual El spond' en van siu seun!
Mo nus en tschiel veser savein
Nies Jesus car perpetnamein,
Sche nus sin tiara cheu vivin
Per adorar gl' affont carin!

Per crucem ad lucem.

Von Tei che pendas vid la crusch
Stund' jeu enschenugliaus,
Rugont Tei cun tremblonta vusch
Pardun per mes puccaus.
O Segner, commiseraziun
Cun mei tier Tei clamont;
Per tia crucifigaziun,
Pardun' a mi puccont!

Ti eis per mei sefatgs carstgeun,
Has tont per mei pitiu;
Ti has per mei unfriu tiu seun,
O Jesus car, miu Diu!
Ed jeu, tgei hai jeu fatg per Tei?
Jeu hai mo fatg puccau —
Cun biars e grevs puccaus puspei,
Ach, Tei crucifigau!

O paupra mei, jeu astgel strusch
Mes égls tier Tei alzar;
Tier Tei che pendas vid la crusch,
Tier Tei, miu Jesus car.
Tes peis e meuns per mes malfatgs
Ein tribel engutai,
Cun seun e plagas ei surtratgs
Tiu tgierp, per mei, jeu sai.

Sch' jeu mirel en Tes égls murents,
Mes égls tier Tei alzont,
Sche fendan stermentus torments
Miu pauper cor puccont.
O co Ti miras trestamein,
Schi trestamein sin mei —
O Jesus car, co hai jeu bein
Saviu offender Tei?

Ti has von mei la bratsch' aviert,
Miu Diu crucifigau;
Ti has schon biars pucconts ritschiert
E vid Tiu pèz serrau.
O vesas, Jesus car, miu Diu,
Mei cheu enschenugliaus,
Rugont Tei sco il fégl perdu
Pardun per mes puccaus?

Jeu vi mai Tia majestat,
O mai offender pli;
Jeu vi schi ditg ch' jeu tillè flad
Portar carezi' a Ti.
O Jesus, teidla sin la vusch
De mei tier Tei clamont,
Miu Diu che pendas vid la crusch,
Pardun' a mi puccont!



Il senterì.

Jeu enconoschel in marcau
Giu el ravugl de nossa tiara;
Negin carstgeun ha eunc dumbrau
Las casas che quel en se siara.

Si' arma, quell' ei mo la crusch,
In fleivel mir mo si' ustonza;
Mo tonaton gnanc ina vusch
Po penetrar en quell' avdonza.

La port' ei gronda, bauld e tard,
Da di e notg, adin' aviarta;
Siu pass il mund de l' outra vart
Da questa vall de larmas sparta.

Tras questa porta ti savens
Observas enzetgi che passa,
Per leu semetter en dadens
En ina casa stretg' e bassa.

Quei ei il liug de ver' uniun,
Quei ei il liug de paisch perfetga;
Cheu mai disturba la pissiun
Il sogn ruaus che sin nus spetga.

Negin per caussas de quest mund
En quell' habitaziun s' empatscha;
In sien migieivel, sien profund,
Cheu sco in eungel tuts embratscha.

Il retg, cul diadem ornaus,
Quei um cun rauba, cun pussonza,
Sper siu sbitau subdit satraus,
Cun el tegn buna vischinonza.

Il pign, il pauper senz' albiert,
Che tut il mund persecitava,
Cheu alla fin anff' il confiert,
Che tont siu cor desiderava.

Ti vent, suls logens va bufatg,
Bufatg las flurs e cruschs scadeina,
Laventà buc, o dai adatg,
La dultscha sien ch' ils morts cadeina!

Vas speras vi, ti viandont,
Stai éri, aulza la capiala;
In „de profundis“ recitont
Dals morts sregorda in' uriala.

Beingleiti dormas era ti
En quei marcau cun quell' armada,
Entoch' il giuvenessendi,
Il di solemn de la levada.

In eungel lu el firmament
Cun forza suna la trumbetta;
Udent il „Surgite!“ stremblent,
Tut che banduna la casetta.



Ils magnats della Cadi.

En la sala della „Ligia“, avon onns el hof a Trun
Da marena lur vischneuncas 7 magnats ludavañ zun.
Dent il tgau cun impurtonza cheu selaud' il Tujetschin:
„Noss' Alpsura ha siu traffic, nos aviuls lavuran fin.“
Era quel da Medel plaida, bravamein la vusch alzont:
„Nies Lucmagn e nies hospézi bein estim' il viandont.“
Animaus remarc' in auter defendent siu car Sumvitg:
„Ei nies bogn en vall Tenigia buca renomaus daditg?“
Il gierau de Schlans risposta sin quei curaschusamein:
„Oh, nus vein in giép de vaglia, nus cheu si, numnadamein!“
Quel de Breil er' serebaulza, lai udir siu plaid pulpiu:
„Arias, alps, survestas, pradas, sco nus vein, anfleis nigliu.“
Tschit quel de Muster sedosta, siu silenzi uss rumpent:
„Nossa claustr' ei 'l pli custeivel scazi sper il Rein naschent.“
Mo il feagl dellas Punteglias cheu cun fiug e forza di:
„Nus de Trun, saveis vus autri? Nus de Trun, nus vein gl' ischi!“



Poetaster a poetasteret.

Mo schliatas rémas
Has ti anflau,
Ed eunc en quellas
Nonsens catschau.

Vul ti ch' jeu laschi
Er' tei en paisch?
O lu cussegl' jeu:
Stai vid tiu laisch!



Il num de Maria.

O num de Maria,
Dal tschiel inventaus,
Ti vegns cun legria
Pertut veneraus.

„Maria“, repettan
Ils eungels cantont,
En tschiel en perpetten,
Tut a s' inclinont.

Sin tiara pertgiras
Ti giests e pucconts,
Da prigels, sventiras,
Da mals smanatschonts.

Fideivels tei laudan
Cun hymns e chorals,
Plein tema tei audan
Ils spérts infernals.

O num plein pussonza,
Schi dultsch e schi car,
Tei lein cun fidonza
Savens invocar.

Cun cor e cun bucca
Clomein tei cunzund,
Cu ei a nus tucca
De sparter dal mund.

Il communismus.

Mira, tgei ventira biara
Vegn a regier cheu sin tiara,
Sch' ina gad' il communismus
Vegn a prender dominismus.

Cun petrolis e cun bombas
Vegn el sin las quater combas,
Va el cun gagliarda testa
Sc' in sitom sin la conquista.

El dictesch' a sia tschenta
Ina lescha fetg stupenta:
Mo il stat ei pli la mumma

Che pertgira tuts insumma,
Mo il stat sa la ventira
Dar a mintga creatira.

In Niessegner buca droya
Pli la niebla lescha nova,
Cun migliacs de dinaméta
Quel siglient' ins ord la véta.

Per la cassa grond' ins venda
Tut las casas de parvenda,
Las baselgias finadina
Vegnan fatgas en ruina;

Tscheu e leu mo ina pétga
Dat eunc claramain perdetga
Tgei pussonza la poppanza
Veva giu sin l' ignoranza.

En casernas bein ranschadas
Ussa vivan las casadas,
Las medemas bunas tratgas
Ein per tuts ensemen fatgas,
Tut la rauba vegn partida
Suentar megliera savida,
Mintga femn' ed um lavura
Quei ni tschei per di in ura,
Quei cun mied e cun mesira
Mo per la beinstonz' entira.

Sin ils beuns en la cantina
Regia legerment adina,
Giuvnas néras, coçnas, blondas,
Dattan ora las lubrondas,
E tschagegnan d' ina spunda
Che tuts beibien detg avunda.

Ina véta pli solemna
Mein' el liber stat la femna.

Ell' obtegn mo sin damonda
Ina libertat pli gronda,
Quor' en mintga redunonza
Cun pli libera manonza,
Fa mo tgei che plai ad ella
Senza pauc ni bia tutela,
Sche siu um in tec endrida
Ell' in auter spèrt marida.

Las manadas buobanaglia,
Oz lischadas sco canaglia,
Dattan mai pli en lur vétas
A lur gieniturs dekrétas.
Gia naven da lur naschienscha
Cun quitau e cun sabienscha
Ussa mo il stat viventa
Quella nauscha trufflamenta.

Tuts burgeis ston ir a scola
Mo sut la madema mola,
Tuts ein er' perquei adina
Crets e fins e mals tuttina,
Pia dat ei mai en véta
Pli per cuglienar dispéta.

Ed en paisch ed en ventira
Viv' uss mintga creatira,
Mo il stat per tuts lavura,
Mo il stat per tuts procura:
Tut fa nuot e tut commonda,
Tut sa viver alla gronda,
Tut raccolta, negin semna,
Tgi quei bi sistem condemna?



L'emprema flur.

Veseis, leu catscha
La flur il tgau
Ord neiv e glatscha,
Leu sin quei prau?

Veseis la stender
Siu tgau ad ault,
Per quen serender
Sch' ei sei stagn bauld?

„Ai, tetgs e spundas
Ein schon terreins,
E sut las grundas
Verdegian feins?“

„Fagugn semuenta
Schon tras la vall,
Quel spèrt carschenta
L' au' egl ual!“

„Oh, la paréta —
Stupent pilvér!
Per mia véta
Dei eunc temér?“

„Prest fan parada
Eunc autras flurs,
Spendent sin prada
Cheu tshiens odurs!“

„Ils funs da nozzas
Lur' ein vestgi,
Cun raras cozzas
Sco surcusi!“

Cun tgei fidonza
La flur sil prau,
Cun tgei speronza
Ell' aulz' il tgau!

Mo neiv cuviera
Puspei ils funs,
Ed ella miera
A funs, a funs.

Ach, cheu sur ura
Va mintgatont
Bia a malura
Che vegn speront.

La primavéra.

La tiara schema
Tut dalla tema
Sut la surfatscha
De neiv e glatscha.

Mo cheu compara
La giuvna cara,
La primavéra
Cun dultscha tschéra.

Tut sededesta
En fop, sin cresta,
Tut la natira
Puspei respira.

Mirei las pradas
Stupent ornadas,
Schi gaglias, finas,
Da flurs carinas!

Sin mintga plonta
L'utschleglia conta,
Sin mintga caglia
Canzuns de vaglia!

O primavéra
Cun dultscha tshéra,
Seis beinvegnida,
Ti benedida!



Il matg.



Savens jeu tratg
Tut contristaus:
O mo sch' il matg
Fuss arrivaus!

Sin tuts ils urs,
Sin crests, en fops,
Lur' anfl' ins flurs,
Verdins e pops!

Pertut utschals
Lur' ein allerts,
En pleuns e valls
Els fan concerts!

Puspei udin
Lur' enzacu
Il clom carin:
Cucu, cucu!

A quolm lu mein
Cun ardimèn,
E legher stein
Cun grom' e pèn!

Savens jeu tratg
Tut contristaus:
O mo sch' il matg
Fuss arrivaus!



Hymnus sin la primavéra.



Il tschiel sesereina
E bi de smervegl
Terlich' il solegl;
La tiara terreina
Da neiv e da glatscha,
Che veva satrau
La vall ed il prau
Sin tut la surfatscha.

En fossa zun stgira
Gl' unviern ei satraus;
Per ditg bandischaus
Cun sia puppira,
Ch' a tuts caschunava
Siu freid regiment,
Che fom e sterment
Pertut derasava.

Navent ei la léra
De dis stgirentai;
Tras suffels scaldai
Uss ti, primavéra,
Cun forzas celestas
Tier nova vigur,
En nova splendur,
Puspei sededestas.

Cun flurs che flureschan
De tuttas las sorts,
Ils praus ed ils orts
Stupent sevistgeschan.
Niev cagl tut che catscha,
Pops mintga verdin,
Gie, rosas perfin
La nauscha spinatscha.

Sil spitg della plonta,
Entuorn il tschupi,
Resida gl' utschi;
El leger leu conta
Sut feglia schi loma;
Tier finadin tun
De sia canzun
Ballontscha la roma.

Uss greva tristezia,
Che ditg ha regiu,
Semida pleunsiu
En spira letezia.
Dal cor, gravedetgnas,
Vus era cedei,
Puspei bandunei
Miu égl, stgiradetgnas!

Il Rhein.

(Steil'alpina = Edelweiss.)

Il Rhein va cheu tras la planira —
Dasperas stun, in montagnard;
Il Rhein jeu senza tschess admira,
Ad ault postaus sin in rampart.

Co vas ti pleun cheu tras la bassa
Cun égl schi turbelau e stgir,
Sc' in viandont ch' egl jester passa
Per mai a casa pli vegnir.

O teidla, Rhein, a mi rispunda:
Tgei munta bein tiu trest schemér?
Tgei pliras ti cun vusch profunda?
Quei lessel jeu bugient savér!

Cheu sin il grép la Loreleia
Intun' en ti' honor canzuns;
Tiu pass retardas gie sin veia
Per admirar ses niebels tuns.

Cheu aschi majestus semuentas
Tras rehas tiaras, loschs marcaus;
Da pievels gronds, naziuns pussentás,
Cun pumpa vegnas salidaus.

Per tei las armas cheu terlischan,
Per tei ti 'unda vegn da seun,
Per tei sin tias rivas brischan
Marcaus e vitgs da mintga meun.

La véгна cheu stupent ornescha
Ramparts e rivas da tiu vau;
In vin ardent cheu madirescha,
Ch' ha per tei mellis incantau.

Co tias undas ferm cheu plonschan
Sut nondumbreivlas grevas navs;
En l' aria lunsch las teilas tonschan,
Stendidas vid las aultas travs.

E co las navs sin tei ballontschan
Cun mellis scazis d' auters munds;
E détgas eunc da scazis tschontschan,
Ch' ein sut ti 'unda, sin tiu funds.

Ti vas — ded ault e bas murmuras;
Consideront dasperas stun,
Co ti en paucas — paucas — uras
Sepiarder vegnas el sablun.

O teidla, Rhein, a mi rispunda:
Tgei munta bein tiu trest schemér?
Tgei pliras ti cun vusch profunda?
Quei lessel jeu bugient savér!

II.

O Rhein, sils aults sper la fonteuna
Hai sco affont savens tei viu;
Leu bétscha tei la flur strieuna
Schi lèda, cotschna, sc' in burniu.

Leu sin ils aults sper tia tgina
Lavinas fan trasô fracass;
Leu vesas ti la salvischina
Vargont multès cuñ leger pass.

Leu séglas ti sc' in giuvenaster
Sur crappas ô, giu en las valls;
Leu audas ti il liber paster
Sunont la tiba sper ischals.

Leu sin la senda schi carpusa
A ti mintg' jarva spend' intscheins;
Leu ei sco gl' égl ded ina spusa
Tiu égl schi clars e schi sereins.

Leu l' anemona losch sgolatscha,
Bufatg termaglia cul zephir;
Leu vesas ti sper neiv e glatscha
La steil' alpina dulutsch florir.

Leu las montognas surnevadas
Circumdan tei sco fermes ramparts;
E mellis pézs giest sco armadas
Fan guard' a ti da tuttas varts.

Leu quolms encunter tschiel sestendan,
El firmament, el clar azur;
Cuvrétgs d' aurora seresplendan
En tias undas plein ardur.

Co vas ti pleun cheu tras la bassa
Cun égl schi turbelau e stgir,
Sc' in viandont ch' ègl jester passa
Per mai a casa pli vegnir.

O teidla, Rhein, a mi rispunda:
Tgei munta bein tiu trest schemér?
Tgei pliras ti cun vusch profunda?
Quei lessel jeu bugient savér!

Ti vas — ded ault e bas murmurar;
Consideront dasperas stun,
Co ti en paucas — paucas — uras
Sepiarder vegnas el sablun.

Capeschel tia gravedetgna,
Ti has rischun de murmurar:
Ils dis dorai de giuventetgna
Sa ins, o Rhein, mai emblidar!



Sonnet sil sonnet.

Ed jeu — jeu mettel pag miu tgau! Ti tratgas
Ch' jeu sappi buca scriver in sonnet?
Quitordisch lingias dumbra cun tiu det,
E mira bein — cheu ein schon quater fatgas!

E quater eunc in' outra strofa drova —
Che sa, sch' ins vul a grondas testas crer,
Mademas rémas sco l' emprema ver —
Per dar otg lingias spèrt a mi' emprova.

Las sis davosas dattan pauc quitaü;
Ins réma quellas sco' i cunvegn ad in,
En quort han in finiu la mesadat.

Uss dai adatg e dumbra, camarad:
Quitordisch lingias anflas alla fin —
Nevé ch' jeu salvel tonaton miu tgau?



Sonnet alla mumma d' in amitg sventirau.

(Sin gieraü Placi Degonda de Rabius, negaus el Rhein ils 19. VI. 95.)

Jeu hai stroclau il meun ad el enson,
Lu er' el eunc schi legers e plein possa —
Ed uss, gl' ei buc de crer, uss crescha schon
A miez sentéri pastg sin sia fossa.

Ti mumma has rischun de tont bargir;
Honor figiev' el grond' a ti en véta
E trestamein ha el stuviu murir,
Il pauper tias larmas bein meréta.

Ti conoschevas schon da lunsch siu pass,
Cu el a casa legramein turnava;
Ti quétas eunc — mo en errur ti vas —
Tiu Plazi passa mai pli sur la sava.

Mo paupra mumma, ti stoss er' saver:
Ei dat sin gl' auter mund in seveser!



Sonnet alla familia del madem.

(Satraus a Somvitg ils 22. VI. 95.)

Oz accompogna la vischneunc' entira,
In grev vaschi cun flurs e flurs ornaus,
E vesas, tut che bragia, tut che plira,
Pil miert che va tier siu davos ruaus.

Eunc ditg sa quella fuola consternida
Buc sia stermentusa mort capir;
Mo vus, o mumma, sora, frars, tgei frida
Ha vus tuccau, tgei sto vies cor pitir!

O buca sesfigiei — in che gudogna
Schi lunsch entuorn ils cors da finadin,
Che tuts ils égls cun tontas larmas bogna,
Ei staus in bien carstgeun, in bien vischin.

O schei vus ezi: vess vies pauper miert
Saviu vus schar eunc in pli grond confiert?



Al descendent della schémia.

(Sonnet).

La schémia da sesezz' ei sescaffida,
E ti eis in bi descendent de quella;
O sabi van, plein quét e plein savida,
Mo seigies loschs sin tia parentella!

Ti tschontschas, tratgas, scrivas, legias, portas,
Il tgau encunter tschiel, ti has manieras;
Mo sco las schémias métras e macortas,
Gie mender eunc, ti pauper sabi mieras!

Nus auters, nus vein la semegliadetgna
De quel ch' ha cun in plaid scaffiu la tiara,
Perquei noss' olma cun encreschadetgna
Suventer siu Scaffider tont empiara.

Affonts de Diu, sin Diu lur spronza mettan,
Quels vulan viver cun Diu en perpetten!



La miséria sozuala.

(Sonnet).

Il mund ha embratschau la malcardiensch,
Ei dat uss pli ni Segner ni signur;
Ins peglia tema, ei fa tut sgarschur,
De contemplar conts mals han priu naschiensch.

Stolid' ei quella sontga cuntentiensch,
Ch' a tuts carstgeuns redultscha la lavur;
Uss pigns e gronds, vulent bia pli ch' il lur,
Semaglian gleiti ent dall' engurdiensch.

Tut che secatscha per anflar ventira,
Quitont de quell' adin' anflar stuver
Cun esser rechs, cun viver, cun guder.

Denton mo creschan luxus e puppira,
Schi ditg entochen rechs e paupers eunc
In di senodan en lur agien seung!

~

A gieniturs.

(Sonnet.)

Cartei, vus gieniturs, sur vos affonts
Stoveis in quen sgarscheivel dar a Diu;
O paupra vus, sch' els sbétan ses commonds
Per vies exempel, vies mussar faliu!

Vus leis per els mo rauba cheu rimnar,
Che meina biars mo alla perdiziun?
In' jerta schendra bien ad in schendrar:
Gl' ei ina buna, sontg' educaziun!

Jeu vus damondel tuts, o gieniturs:
Tgei veis da vossas féglas e vos fégl,
Sch' els dattan mo misérias e zanurs,
Pér cu vus essas forsa paupers végl?

Els ein mo schliats sco vus haveis els tratg,
E per vendetga cloma quei malfatg!

~

Sonnet sin ina morta.

(1894).

Von paucas jamnas, nossa giuvna cara,
Florevas ti sco la pli biala flur;
Ed oz, tgi vul descriver la dolur,
Oz schajas ti sespiarsa schon sin bara!

Co terlichavan tes égliets en véta,
Cun tgei legria, grazia, cun tgei rir,
Ti schon tschintschavas da tiu avegnir —
Ils égls ein ussa stézs, la bucc' ei méta!

Mo lein star mal che ti' olm' innocenta
Ei schon sgolad' encunt' il tschiel stelliu,
Navent dal mund ch' engona, che tschorventa?

Che ti schon aquistau has la victoria,
Schon vivas denter eungels cun tiu Diu,
Ti tezz' in eungel, en perpetna gloria?



Alla giuventetgna.

(Sonnet.)

O giuventetgna plein' inexperienza,
Surtut ti dall' ustria sepertgira,
Si' aria corrupida buc respira,
Sche ti eunc tegnas car ti' innocenza!

Ti sas eunc buc — l' ustri' ei la fonteuna
Da tschontschas e complots ch' ins mai ne smina;
Ach, babs e féglis han biars schon lur ruina
Anflau en quella perniziusa teuna!

O beiba buc — lai quella tresta disa,
Beib' aua frestga, clara, senza prézi,
Sche ti stoss beiber; quella stgisa,

Giest aschi bein sco vin, vinars e biera,
E buca tei privesch' eunc ord maniera
Da raps, da temps, da stéma, da giudézi.



Il lungatg matern.

(Sonnet.)

Gl' affont ch' ha strusch sil mund il viadi fatg,
Da sia muma „eungel“ vegn numnaus;
E lur' en quort en siu carin lungatg
Gl' affont rispunda „muma“ tut beaus.

El ri, termaglia, crescha, cun il latg
De sia muma di per di tezzaus,
E mintga di in leger niev pertratg
Exprim' el alla muma plein quitaus.

O siara ferm, affont, en tiu intern
Ils plaids che tia muma ha mussau,
Ti stos els carezar — dal best matern
Has ti quels tuns plein harmoni' artau.

Romansch, er' ti tegn l' jerta de tes végl's
En ault' honor, sco poppa de tes égl's!



Igl alcohol.

En ruina, decadenza,
Ti strameinas l' existenza,
Alcohol, ti pestilenza!

Tgei miséria, tgei dispéta,
Scandel, sclaveria, gréta,
Ti caschunas en la véta.

Ti naschentas, ti envidas,
Bia pissiuns schi terladidas,
Il carstgeun en bestia midas!



Als rechts.

Saveis, vus rechts, cu vus vivis
En stiva bein scaldada,
Conts roschs da paupers datan is
Da membra miez schelada?
Saveis, vus rechts, cu vus passeis
Il temps en perdanonza,
Conts paupers engaldir vus scheis
En vossa vischinonza?

En num dil Diu ch' ha sponz siu seun
Per vus e vus truescha,
Dei in vistgiu, dei in toc peun,
Al pauper che pitescha!
En num dil Diu ch' ha nus spindrau,
Nus tuts ord spir' carezia,
Parti vos beins cul sventirau,
Cul pauper plein tristezia!

O paupra vus, sch' in orfan vegn
Catschaus da vies ésch ora,
Cu 'l las manuttas magras tegn
E vies agid implora!
O paupra vus, sch' in végl pitent,
Cun membra mesa morta,
A murmignont, a smaladent,
Sto ir da vossa porta!

O rechts, dei per l' amur de Diu
Al pauper che pitescha;
Dei per quei Diu ch' ha er' pitieu
Per vus e vus truescha!
Po dar, cu vus in di muris,
Che l' oraziun pussenta
D' in pauper aulza en Parvis
Voss olma penitenta!



Ils zens.

(En alexandrins.)

El tempel vegn gl' affont solemnamein portaus,
Per leu tras au' e crusch vegnir regieneraus;
Las grazias el obtegn schon per survir a Diu,
O zens, tunei, o zens: salid al nievnaschiu!

Candeilas claramein schon brischan sigl altar,
Tuts cors il Tutpussent doveigien adorar,
El muoss' a tuts carstgeuns carezia senza fin,
O zens, rimnei, o zens, tuts tiel survetsch divin!

Ils spus avon gl' altar sescomian igl ani,
En bun' e mala sort lur cors ein ferm uni;
Oz ein lur vias eunc semnadas mo da flurs,
O zens, clomei, o zens: ventir' als nozzadurs!

Ei dracca senza tschess, las auas derschan puns,
Sesaulzan sur il uors, inundan schon ils funs;
Ils tuns van cun fracass, las boas fan snavur,
O zens, calmei, o zens, la gréta dil Signur!

En ina mar de glisch resplend' il firmament,
Tscheu casas, leu clavaus, sbalunan cun sterment;
En muschna vul curdar, en tschendra tut il liug,
O zens, clomei, o zens: agid encunt' il fiug!

In clom d' indignaziun rebatt' en mintga vitg,
Honnur e libertat smanatscha gl' inimitg;
El rumpa suls confins, el vegn a devastont,
O zens, tunei, o zens: las armas neunavont!

En temas, en dolurs, suspir' il moribund,
El sa ch' el vegn truaus, truaus sin l' auter mund;
En quei combat final, en quei mument suprem,
O zens, urei, o zens, per el in requiem!



Il semnader.

Pertgei, mi declara, fa gl' um che leu semna
Cun levzas palidas, tremblontas, ses pass?
Pertgei quella fatscha seriusa, solemna,
Sco sch' el sur misteris trasô patertgass?

Ti vesas co 'l semna, ti vesas co 'l passa
Suls zuolcs videneu cun penibel quitau;
Ti vesas co 'l aulza, ti vesas co 'l sbassa
Encunter il tschiel e la tiara siu tgau.

Vid neivs e saleps e purgin' e garniala
El forsa pertratga cun tem' e sgarschur:
Tenent enta meun la tremblonta capiala
El ditg recommonda siu êr al Signur.

El sez ha luvrau el cun melli fadigias,
Mo gaud' el er' sez la lavur de siu meun?
Fors' auters che medan e rimnan las spigias,
Che scudan e vonan e drovan il greun!

Duront la raccolta negin pli ch' empiara
Suenters ils pass e las stentas digl um —
El forsa schon dorma, ruaussa sut tiara,
Che maglia siu tgierp e stizenta siu num.

Pertgei, mi declara, fa gl' um che leu semna
Cun levzas palidas, tremblontas, ses pass?
Pertgei quella fatscha seriusa, solemna,
Sco sch' el sur mistéris trasô patertgass?



Ils temps ein schliats!

Rechs e paupers oz studegian,
Tgaus perderts e tgaus quadrats;
Tschien uss sin in post lagegian:
Bundischent, ils temps ein schliats!

Bia la femna bein sfarlata
Per pindels, per vanadats;
Loscha dunna, loscha matta:
Giachiscent, il temps ein schliats!

En l' ustria sper triaccas
Sesan babs e végl e mats;
Féman, troccan, fan baraccas:
Ridischent, ils temps ein schliats!

Biars che pupplan da puppira
Han il scheiver lur solazs;
Saultan, fan sco narradira:
Giavelent, ils temps ein schliats!



Enzennas dil temps present.

Bia signurs de pauca vaglia
Van per sessels miez en paglia;
Mira quel ch' ha suvatienscha
Tier luvrès ne tier puraglia —
Ridischoras, tgei preschienscha!

Ed il pur ch' ei senza pura
Betta leu l' agricultura;
Sia vét' ei meins amara
Sch' el en in marcau lavura
Cun la schenta proletara!

E las giuvnas, las matellas,
Ein' er' veramein da quellas!
Strusch mitschadas dalla scola,
Pézs, pindels e filisellas
Tut ch' ei runa, tut ch' ei sgola!

Las ustrias, las manadas,
Semper d' umens fulanadas,
Dis e notgs els sebuventan
Ed a casa cun larmadas
Da misérias selamentan!



Liungas notgs.

(1895.)

O co las notgs ein liungas e vulan mai finir,
Cu ins sa notgs entiras buc in moment dormir!
Sper mei sin meisa brischa mo ina glisch de mórts,

Tras mia testa sgolan pertratgs de tuttas sorts.
Jeu siuel, jeu suspirel, dagl endirar schi fétg,
E melli gadas mirel sin l' ura sper miu létg.

Jeu claudel bein e claudel mes égls per ruassar,
Per mo silmeins aschia la sien neu camerlar.
Mo gl' ei tut adumbatten, jeu saiel buc dormir,
Jeu stojel, ach, jeu stojel bia memia fétg pitir.
O co la febra scaulda schi fetg miu pèz e tgau,
Il pauper cor siglienta, ch' el batta se' in rabiau!

En tut la casa regia in ver silenzi miert,
Jeu audel mo las uras che dattan ordaviert.
Neu gleiti, o neu gleiti, ti di cun tia glisch!
Mo contas gadas stojel repeter quei giavisch!
O co las notgs ein liungas e vulan mai finir,
Cu ins sa notgs entiras buc in moment dormir!



Il sessel.

Niebel sessel, niebel thron,
Ventireivels quels che pon
Sin tei seser mintgaton.

Da lur pievel contemplai,
Bials e sabis deputai
Sin tei sesan tut beai.

Retergient in bi salar
Mo cun seser e plidar
Enzitgei per sesplenghiar.

Niebel sessel, niebel thron,
Ventireivels quels che pon
Sin tei seser mintgaton.

Botschas, hurschas e combats
Dat ei buca mo per spatz
Per tei denter ils magnats.

Pur, jeu ditgel grad mo quei:
Ti votescha mo per mei,
Anibutscha paupra tei!

Niebel sessel, niebel thron,
Ventireivels quels che pon
Sin tei seser mintgaton!



Sentenzias.

Empermetter sa mintgin
E tener mo enqualin.

Di a mi cun tgi ti vas
Ed jeu ditgel tgei ti fas.

Tscheu bi alv e leu bi nér
Plaid' in um de pauc valér.

Enqualin che ha mo vezs
Plaida semper mo da sezs.

Um cun bunas intenziuns
Drova pauc explicaziuns.

Ils signurs uss maglian ent
Tut il pievel dil bugient.



Il rech.

Sin veia neidia, lada,
Da rosas mo semnada,
Va quel ch' ei rechs en beins.
Cu el sin veia passa
Tut che la testa sbassa,
Spendent ad el intscheins.

In pign quittau molesta,
Trublesch' empau la testa
Ad' el enqual moment.
Tgei interpresa renda
La meglra dividenda,
Tgei banc' il pli procent?

Mo 'l di de la vendetga
Cu il Derschader dretga
En tschiel ch' ei va snavurs:
Enqual rech lu la piazza
Midass cun quella razza
De paupers rugadurs!



Al pievel romonsch.

Lai, romonsch, en tia Rezia,
En la bassa, sin l' altezia,
Retunar tiu plaid sonor!
Quel ha biala melodia,
Schi migieivla harmonia,
Che san incantar il cor!

La faviala bandunada,
D' inimitgs mo circumdada,
Vul da tias valls tschessar!
Audas ti co ella plonscha?
La faviala, la romonscha,
Vul ti quella schar satrar?

Sgolatschar lai la bandiera,
Sedefenda, batta, miera,
Per tiu vegl artau lungatg!
Cun el gie svanesch' en fossa
Ti' isonza, viarva, possa,
Tiu talent e tiu pertratg!



Ils umens d' oz il di.

Ei fa savens tut mal a mi,
De ver cun agiens égls tudi,
Ch' ei propi dat buc umens pli.

Vegliurds e mats e maridai
En las ustrias ein chignai,
A casa tuornan buventai.

Spel gläsli plaidan els stupent,
Sco advocats, ti ridiscent,
Cun arguments de fundament.

Mo sin cadruvi, sin cumin,
Siu meini astga dir negin,
Ni a signur ni a vischin.

Ils végl's setillan d' ina vart,
Arvent la bucca strusch da part,
Entoch' ei gl' ei bia memia tard.

Ils giuvens, gie, ils giuvenots,
Quels tut la barca meinan oz
Cun spir discus e nauschs complots.

Ei fa savens tut mal a mi,
De ver cun agiens égls tudi,
Ch' ei propi dat buc umens pli.



Las paterlieras.

Tgei strias tschatschras, strias fieras,
Fan en in vitg las paterlieras,
Cu duas ne treis ensemen statan
E dals vischins la bucca datan!

Co ei san ord muschins far vaccas
E dir sin quels e tschels pulaccas!
Co ei lur nauschas lieungas giézan
E sin tuts meuns lur tissi sprézan!

Perfin il farrer sin parvenda
Sto ver enquala greva menda,
E pauc ne bia a tuts ei meunca,
A tuts vischins en la vischneunca!

O contas caussas schon satradas
Recavan quellas tussegadas,
E portan ésch per ésch silsunter
Ch'ei datan bunamein en venter!

Cun lur nувialas e manzégnas
Caschunan ei spir catavégnas,
Spir disfidonza, spir discordia,
En tut il vitg — misericordia!

Perquei da cor jeu vus hassegiel,
Jeu da vus tunder mo lagegiel,
Vus strias, stodas paterlieras
Sper begls e brocs e cafetieras!



Il nausch vischin.

Tgi sa la nauschadat descriver
Ch'ha priu surmeun el temps present?
Vischin sa sper vischin ca viver
Senz'esser traso sut il dent!
In vul schluppar da grét' e fell
Sch'ei va in tec de bein cun tschel!

Cun sia bucca mallavada
El tilla tut atral tscheriesch,
Cun sia lieunga tussegada
El spréza tissi per disniesch
Perfin sin quel ch' ha el gidau
E meritass eunc siu bien grau!

In dultsch „bi bi“ sa'l far en fatscha
Da quel ch' el ha per miert dadens,
E cun in cor schi freid sco glatscha
Sa'l far a quel tschien compliments.
Mo strusch ha quel volviu il dies
Ch' ei plova gomias tut da gries!

Mes meuns encunter tschiel vi stender,
Vi quel rogar sil di ded oz
De mei schurmiar, de mei defender
Von buccas nauschas e complots:
De mei librar d' in meun cumin
Ed avon tut d' in nausch vischin!



Sper la mar.

(1893.)

Jeu stundel sin la spunda, jeu mirel sin la mar,
E contempleschel l' unda, che rocl' ad in roclar.
Con ditg ti schon semovas cheu senza far in paus,
Con ditg ti schon sesprovas en van d' enflar ruaus!
Con ditg ti schon sebattas encunt' il bord de gréps,
Encunter quel tschalattas cun bérgels surds e stéps!
Con ditg ti schon sesaulzas encunt' il firmament,
Encunter quel srebaulzas en tribel moviment!
Perfin cu ti eis méta, fas tschéra de ruassar,
Ei tut tier tei paréta, sto ins a ti sfidar!
In vent tei irritescha, che mova strusch in fein,
Quel fruscha, rubigliescha, tiu frunt aschi serein.

E sa sche tia bassa sa véra paisch gudér?
Tgi sa tgei leu sepassa, che nus savein ca vér?
Leu forsa schon lavura in inimitg secret,
Che trubl' a ti sur ura tiu spiegel schi quiet,
Che peina schon tempiasta, orcan, revoluziun,
E tut, gie, tut devasta, cu' l fa si' erupziun.
Mo rocla tias undas, ti malruasseivla mar,
Mo fai las pli profundas fueinas rumplanar!
Sco ti sil mund cheu sajel anflar negin ruaus
Entoch' jeu buca schajel a funs el tratsch satraus.



Il vegl casti.

Ti vesas leu sil tgiembel
Il vegl casti s' alzar;
Tgei praulas, tgei historias,
Sa quel eunc relatar!

En quel pli bauld vivevan
Garmadis castellans,
Ferm dominant la tiara
Cun sbiers e cun trabans.

Els mavan alla catscha
Tras pradas e tras greuns,
Prendevan raub' e veta
Als paupers concarstgeuns.

El ferm casti allura
Sedivertevan tuts,
Figievan biala stiva,
Baraccas e slamutzs.

Cun mescal, cun pignola,
Uss ein ils mirs surtratgs,
Caladas ein las fiastas
De castellans sfarfatgs;

Leu la tschivett' uss cloma
La notg cun tun profund:
„Mirei, aschia passa
La glorgia de quest mund!“



La pussonza dils danès.

Ins viva cun pussonza, ins astga far excess,
Sch' ins ha en abundonza: danès, danès, danès!

En crotschas, sin exquorsas, en bogns e sin glatschès,
Van quels ch' han en lur buorsas: danès, danès, danès!

Ins sa guder la stéma da gronds e da parlès,
Sch'ins ha mo tut ch'ei féma: danès, danès, danès!

La matt'eunc schi macorta ha aspirants tut spess,
Sch'ell'en la lèt'g mo porta: danès, danès, danès!

In um de schliata fama marida bein express,
Sch'el ha per far reclama: danès, danès, danès!

Il deputau gudogna las vuschs cun bien success,
Sch'el unscha, ha amogna: danès, danès, danès!

Il tenti quel corruppa gnanc la vertit pli vess,
Sch'el porscha mo cun pumpa: danès, danès, danès!

Ei dat de bia canaglia, ch'ins en perschun mettes,
Sch'ei vessen buc sco paglia: danès, danès, danès!

Danès fan las fitschentas daplì tuts tschentanès,
„Beati possedentes“: danès, danès, danès!



Egl jester.

(1893.)

Sundel jus en tiara jastra cun curasch'e legerment,
E vesevel la ventira schon da lunsch a mi rient.
Mo cun larmas sin la vesta mir'jeu ussa sur la mar:
Patria, patria, tei egl jester hai empriu de carezar!

Tgei ventira, tgei carezia, ha tschels ons a mi leu ris,
Nu'ch'jeu hai semiau il siemi de mes legers giuvens dis!
Oh, co stojel uss, co stojel senza tschess uss patertgar
Vid la patria ch'jeu egl jester hai empriu de carezar!

Jeu pertratg vid mes de casa, vid las bassas ed ils aults,
Vid ils muvels e las pradas, vid ils laes ed ils uauls,
Vid las neivs e l'aria fina, vid il Rhein, il tschiel schi clar:
Cara patria, tei egl jester hai empriu de carezar!

Ach, jeu vesel eunc l' aurora sin las pézzas, sils glatschès,
Ach, jeu audel eunc las tibas dallas alps e dals misès —
Ed in mal, in mal sgarscheivel sa miu pauper pèz cargar
Per la patria ch' jeu egl jester hai empriu de `carezar!

Tgei sa bein igl jester porscher ad in pauper montagnard?
La ventir' en las montognas stoi anflar er' bauld ne tard.
E sch' jeu vessel, vessel alas, sur la mar schon less sgolar
En la patria ch' jeu egl jester hai empriu de carezar!

Patria, dai a mi, jeu rogel, sch' jeu da tei eunc sundel digns,
In suttetg en las montognas, in suttetg ch' ei eunc schi pigns:
Vesas grossas caudas larmas dalla vest' a mi roclar?
Cara patria, tei egl jester hai empriu de carezar!



Ina séra de stad.

Il terlischont solegl ei stézs,
Tut en umbriva schain ils pézs.
Mo ina nebl' el fiug stuliu
Brisch' eunc adina sc' in burniu:
Ave Maria!

Ils muvels aud' ins bein e clar
Eunc dallas alps a bransinar,
La tiba sun' in paster prest
Eunc dalla vall giu sin in crest:
Ave Maria!

Da la campagna, la lavur,
A casa tuorn' il steungel pur;
Turnont, el aud' eunc co' ls utschals
Repettan lur davos chorals:
Ave Maria!

Las steilas vegnan a sbrinzlont
El firmament schon neunavont;
Ruaus festiv, ruaus profund,
Cuviera gleiti tut il mund:
Ave Maria!

Carstgeuns semettan a ruaus,
Tut emblidont lur grevs quitaus;
Mo tras il stgir rebatt' il zen,
Figient a tuts eunc endamen:

Ave Maria!



Il carstgeun.

Il mund pompus, il firmament stelliu,
In di stuleschan sin commond de Diu,
Cun tut lur véta, mervegliusadat,
Splendur e gloria, pomp' e majestat.

Mo cruna della scaffiziun, carstgeun,
Emblida mai che ti survives eun
Solegl e glina, steilas, quolms e valls:
Ti has in' olma, ti eis immortals!



La scumiada digl on.

Steilas sbrinzlan, en nevada
Splendurescha tut il mund,
Sin ils aults, en la vallada,
Dapertut ruaus profund.

Teidla, zens uss tut en ina
Sin las tuors en moviment,
Cun canèra, cun furtina,
Tras la valls a rebattent.

Vivas, gibels, cants retunan,
Caulds auguris, fermes applaus;
Fratgas, musicas ramplunan:
Il niev on ei arrivaus!



Ad in affont.

Lavura cun curascha,
Sin Dieus en tschiel fidont.
El tei da tuttas uras,
En prigels en maluras,
Protegia, car affont.

Mantegn en vêt' adina
In bien, in schuber cor;
Mantegn ti' innocenza,
Sche vivas ti mai senza
Ventira, pasch, humor.

Cun pauc mo secuntenta,
Jeu sai a ti de dir:
Ins drova buc rihezas,
Plischés, honors, finezias,
Per viver e morir.

Empren, pitescha, braha,
Per El ch' ha tei scaffiu.
Ti sas che mintg' unfrenda
Tei ferm in di defenda
Avon il thron de Diu.

Mo ura, mo lavura,
Sin Dieus en tschiel fidont.
Pertratga, ponderescha,
Co El tei carezescha,
Tei bien, tei car affont!



Il ranvèr.

I.

In vegl ranvèr haveva viu treis ga trent' atuns,
El rauba possedeve en capitals e funs.
Duront si' existenza d' enguosch' e de quitau
El vev' en permanenza rafflau ed engulau.
La biestga tgerlentav' el, ch' ell' era oss' e pial,
Il proxim sgurtigiav' el cun tiarms e capital,
Pèn aisch ed au' e scotga survevan bein ad el,
E truffla mala cotga gustav' ad el sco mèl.
Cun sia vergna gita mav' el a laghignont,
Cun sia detta tritta mav' el a rafflernont.
A tut la mattatschaglia, che vevan el per miert,
Stuvev' el dar bataglia, cu' l mava ordaviert.
Mo' l emblidav' a casa sgargnoflas e disgusts,
Dumbront leu en extasa ses capitals e frusts.

II.

El steva giest en cauma sper siu lagugn chignaus,
Cu 'l ei da la posauna dal mund vignius clomaus.
E sur siu scazi croda il vegl stinau ranvèr,
Che vev' en vét' ord moda turschau il car danèr;
El era, gie strusch era, dal mund passaus navent,
Ch'artavels cun canèra sederschan dad ésch ent;
Tut a buffont els vegnan, tut a gizont lur dents,
Ed en lur gréflas tegnan els lur defunct parents:
Els tschentan strusch en bar' el e strusch en in vaschi,
Els mettan mo sut tiar' el dabot cul nas ensi.
Els plein da furia datan vid truccas e lagugns,
Els berlan, els sebatan cun stgeinas e cun pugns,
Els fan terriblas catschas per survignir lur muns,
Cun fridas e smanatschas sco tigers furibuns.

III.

E ti ranvèr che schajas cul nas ensi sut tratsch,
Aschia parter lajas, tiu scazi, ti pupratsch?
O teidla tes artavels sin tei terment sgiavlar!
Ti eis ca staus capavels de schar pli bia artar?
O mira tes artavels vi processont tes beins
Cun advocats capavels bia jamnas e bia meins!
Pertgei eis ti tamazi schi malamein vivius
Per aquistar in scazi ch'ei ussa schon stulius?
Pertgei has ti en véta quei scazi pertgirau,
En tia liunga véta quei scazi carsinau?
Ach, giest quei scazi ha tei surdau al truament,
Ed egl uffiern uss fa tei laguoter aur buglient,
Tei vegl ranvèr che vevas viu treis ga trent' atuns,
E rauba possedevas en capitals e funs!



Allas steilas.

O schei, vus claras steilas
El firmament,
Pertgei viv' ins sin tiara
Mo in moment?

Pertgei sto ins sin tiara
Pitir, pitir,
Quei quort moment ch'ins viva
E pi smarschir?

O dei, vus caras steilas,
A mi avis,
Vus che la stgira tiara
Schi dulutsch scolaris!

Savens, savens jeu stojel
Vus contemplar —
Tgi lai cun tonta gloria
Vus terlischar?

Oh, quel ch'ei vies scaffider
Ha mei scaffiu,
Quel che vies quors diregia
Ei er miu Diu!

Perquei siu mal emblida
Miu cor suffront,
Cu 'l ellas sferas vesa
Vus terlischont.

O caras, dulutschas steilas,
Jeu sai, jeu sai,
Sur vus, en tschiel, leu vivan
Ils spérts beai!

E cu jeu vus contemplel
El firmament,
Sai jeu pertgei ins viva
Mo in mument!



London.

(1893.)

O teidla, London, monster grond,
Jeu vi oz dir a ti mo tont:
Has statuas aultas sco ghigants,
Che tut tementan ils passants;
Has puns, bagetgs, curtins, bulvarts,
Che fan respect als montagnarts.

Sils tetgs tes mellis de tgamins
Brav spidan fém giu sils vischins;
Sin veia s'ei in bugliadétsch,
Schi prigulus, aschi camétsch —
O tgei hardumbel da carstgeuns,
Da cars ed omnibus e tgeuns!

A tes palasts de marbel fin,
Cuvréts cun purl' e cun fulin,
A tiu tschielet schi trest e stgir,
Stoi jeu tuttun' eunc preferir:
Las casas-len, il tschiel serein,
De miu vitg en la vall dil Rhein!



N a d a l.

Aults e bassas, tut domina
Dultsch silenzi, sogn ruaus;
Steilas claras, biala glina,
Rin sil mund, en neiv curclaus.

Tschiel, pertgei oz a mi paras
Pli sereins ch' ils auters dis?
Biala glina, steilas claras,
Oz pertgei pli dultsch scclaris?

Co legria frunt e fatscha
Digl ual oz ha surtratg!
Co gl' ual sut neiv e glatscha
Oz murmura schi bufatg!

Videneu ils pégn's ballontschan,
Lev e lom e misterius;
Gie pilver, da bass els tschontschan
In cun l' auter tut discus.

Uarda, tgei mes égls tschorventa,
Leu en tschiel, tgei terlischur!
Gnanc l' aurora, la naschenta,
Brisch' ils pézs cun tal' ardur!

Ord la selva uss retuna
Leger clom: Nadal, Nadal!
Mellis ga „Nadal“ resuna
Spunda, tgiembel, pleun e vall.

En la sphèras celestialas
Eungels contan, fan il gir;
Melodias aschi bialas
Mai sin tiara poss udir.

Al Scaffider contan: „Gloria“,
„Gloria, gloria“, sin tuts meuns;
„Paisch, victoria, paisch, victoria,
Giu sin tiara als carstgeuns.“

Notg divina, notg celesta,
Tiu salit de salvament
Tiar' e mar perfin dedesta
Ord la sien en quest mument.

Cadeinad' ei la natira
En profunda devoziun,
Sez la crappa, freida, dira,
Audas ti far oraziun.

Sontga notg, la notg che spenda
Tontas grazias, tont confiert!
Cura Christus sez descenda
Giu dal tschiel en quest desiert!



Canzun de nozzas.

Uss ein puspei dus cors ligiai
Cun ils ligioms che rumpan mai,
En legers dis, en tresta sort,
Entochen l'ura della mort!

Tgei di legreivel, di pompus,
Ei'l di de nozzas per ils spus!
Els ein ils pli beai carstgeuns,
Gudent ventira sin tuts meuns!

Il spus en casa ha menau
In cor che parta siu quitaun;
In cor amont, in égl carin,
Che delectesch' el senza fin!

La spus' enquera en la lètg
Carezia, stém', agit, schurmètg;
Unfresch' al spus bugient quei di
Siu num, si' olma, siu tschupi!

Nus giavischein als nozzadurs
Oz ina via plein da flurs,
Nus giavischein a lur uniun
Ventira, paisch, benedicziun!

Els vivien eunc bia dis ed ons
A miez in rosch de buns affons,
Els meinien cugl agit de Diu
A buna fin tut interpriu!

Mo sepresentan er' savens
Quitau e stentas e tormens;
Compara fors' el horizont
Enquala nebl' a smanatschont;

Sesaulzan undas sin la mar,
Ad ault per els a funs sfraccar —
Lu vegli Dieus, il Tutpussent,
Menar el port lur bastiment!

Uss ein puspei dus cors ligiai
Cun ils ligioms che rumpan mai;
A quels dus cors da coramein
Nus tuts tut bien oz giavischein!



B a b e f e g l .

(Sonnet en alexandrins.)

Tgei senta quei carstgeun che per l' emprema gada
Seposta sin in péz e tut persuls sc' in retg,
Datier dil firmament, dalunsch dil mund schi stretg,
Survesa lunsch entuorn ils aults e la vallada?

Avon el sin tuts meuns la tiar' ei derasada:
Siu cor vegn cheu cargaus d' in ver celest deletg,
Cu tut quei majestus, quei imposant maletg
De pézs e vitgs e valls seporsch' a si' égliada.

Banduna tia caum' e neu empau tscheu ora,
Ti sabi dil marcau, ti malcartent dil pleun;
Serenda sin in péz, mo cun in fest en meun,
Cu tut la pézza vegn cuvrétga dall' aurora:

Leu mira surenvi, leu mira surengiu,
E leu pretenda ti, ch' ei detti buc in Diu!



Igl avis.

(1355.)

Il comt Montfort vegn tras la vall
Armaus sc' in furibund;
El vul surprendre siu rival,
Il bien barun Belmunt.
Siu ferm casti vul el spazzar
Ed il patrun dals bein scatschar.

Sil crap de Flem stat in pastur,
Che guarda giu sil vitg;
El vesa cunter siu signur
Tillar igl inimitg.
Per spèrt ses umens avisar
La tib' entscheiv' el a sunar.

El sun' e sun' e dat sinzur
Als umens en la vall,
E quels visai da lur pastur,
Spèrt siaran il portal.
Il ferm casti po sesalvar,
A tgi ha el quei d' engraziar?

Mo al pastur ei 'l cor schluppaus,
El ha schi ferm sunau;
Il seung ch' ei da siu cor culaus
Al grép ha véta dau.
Quel vul eunc oz a nus mussar
Las veinas che san sanguinar.



Prolog tier ina cumedia.

Oravon tut stoi engraziar
A quels che vulan honorar
Ils giugadurs cun tier mirar
Il toc ch' els vegnan presentar.

Da cor po seigies beinvegni
Tuts vus d' engiu e vus d' ensi,
Ch' en questa sala re-uni
Vignir da nus leis diverti.

A vus, mes cars, ei il cuntégn
De la cumedia eunc in légn;
Mo en in momenet ins végn;
Sligiar el senza grond striégn.

Avon vos égls nus presentein
Aschi stupent sco nus savein,
Cun plaids e gièsts e peis e meuns,
Las tupadats de certs carstgeuns.

Vus pigns e gronds, dei bein adatg
Sin tut il giug che vegn uss fatg —
Jeu visel vus en miu prolog:
Tut la historia de nies toc
Enferm' in zun custeivel coc.

Il giug ei grevs; nus vein empriu
Quel sco las forzas han lubiu;
Per reussir nus vein sparg'nau
Ni temps, ni stenta, ni quitau;
Fallesch' il giug malgrad per part,
Sche supplichein nus per risguard.

Nus vein empriu il toc present
Mo cul giavisch e cugl intent
De porscher per in pign moment
A nos vischins divertiment.

Soletamein ord quei motiv
Dein nus cheu sin quei platz festiv
A vus quei toc recreativ.

Nus essen persesez cuntents
Sche nus cun plaids e spergaments
Savein zacuder vies dadens:

E mo per denter nus cheu dir
Par' ei a mi dil tut sigir
Che nus vignin a reussir,
Pertgei jeu sajel garantir
Che vus vignis schlupar dil rir!



Sin la pézza.

O fégl, cu vulas ti calar
Cun tiu romonsch e tiu rimar?
Di po a mi, tgei has en sac,
Per ver rimau, ti tapagnac?

Vid tei perfin tals anflan vezs
Che san far pauc ne nuot els sezs,
E ti vul spender temps e duns
Per criticar schar tals lapuns?

Da vegl enneu lain ils romonschs
Vegnir poets tut misch e ronschs;
Els san ca miula grau finfatg
A ti per scriver lur lungatg!

O bab, o lai po mei rimar
E tgi che vul mei criticar!
Drov' ins adina de far stém
Sin mintga stoda critichém?

Jeu sai che schon poet enqual
Ei paupers morts en nossa vall,
Jeu sai che mes compatriots
A mi ca miula grau san oz:

Mo ils affons lu dils affons
De lur affons, fors' en 100 ons,
Persuenter derschan a tiu fégl
In monument de crap - scalégl!



Rondeau sil rondeau.

En nies romonsch schi maltractau
Ha mai eunc in rondô tunau,
Quei veramein uss mei vilenta!
Otg vers sin „au“ e tschun sin „enta“
Drov' ei per far in tut en grau.
Tschun massen buca mal a prau;
Uss pli che miez ei schon gartiau,
Sch' ins vid gl' otgavel vers mo renta:
En nies romonsch!

Schi gleiti sco jeu hai anflau
Tschun auters vers che van culau,
Sco quei presentamein daventa —
Sche hai jeu mo cun pintga stenta
In ver rondô cheu fabriccau,
En nies romonsch!



Ina vusch ord il pievel.

Eis schi fleivels sin las combas,
E fabriccas traso bombas,
Eis schi trits e schi fallomers
E tuttina fas ti giomers:
Fas cumédias, fas satiras,
Schi mudentas, plein aviras,
Tia pléma malurdada
Tut che sbét' en la vallada.

Ti vilentas sin tuts meuns
Tes undreivels concarstgeuns,
Dattas semper mo adatg
Sin lur mendas, lur lungatg:
Ed eis tez in toc lapun,
Valanuot, sabiut, tapun —
Gie, ti tez figiesses bien
De mirar sin tiu rumien!

Tras la disa smaletta
De tinglar giu per la detta
Senza temas e manieras
Ad ustiers e paterlieras,
A purangels e signurs,
Piardas tuttas lur favurs.
Inimitgs uss has ti bein
Dapertut, numnadamein.

El cumin de la Cadi
Fas ti mai carriera pli,
Tribel eis ti leu vignius
Cun tiu scriver malvesius,
Ti vignesses sin cumin
Malspelaus da finadin,
Leu vignesses ti barbar
Ni saltèr ni actuar!

Tapalori, ti vul esser
Schi perderts sco in professor?
Ti manegias, ti pretendas
Mo ch' ils auters hagièn mendas?
Prest il pievel tei encarpa,
Tei en melli tocca scarpa —
Sas ti, ch' ins tractesch' aschia
In profet a casa sia?

